

Službeni list

Europske unije

L 362



Hrvatsko izdanje

Zakonodavstvo

Godište 63.

30. listopada 2020.

Sadržaj

II. *Nezakonodavni akti*

UREDBE

- ★ Provedbena uredba Vijeća (EU) 2020/1578 od 29. listopada 2020. o provedbi Uredbe (EU) 2015/1755 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Burundiju 1
- ★ Uredba Vijeća (EU) 2020/1579 od 29. listopada 2020. o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova koje se primjenjuju u Baltičkome moru za 2021. te o izmjeni Uredbe (EU) 2020/123 u pogledu određenih ribolovnih mogućnosti u drugim vodama 3

ODLUKE

- ★ Odluka Vijeća (EU) 2020/1580 od 23. listopada 2020. o izmjeni Odluke (EU) 2020/721 kako bi se uključilo stajalište koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Međunarodne pomorske organizacije na 75. sjednici Odbora za zaštitu morskog okoliša i 102. sjednici Odbora za pomorsku sigurnost u pogledu odobrenja okružnice MSC-MEPC.5 o predlošku sporazuma za ovlašćivanje priznatih organizacija koje djeluju u ime uprave 15
- ★ Odluka Vijeća (EU) 2020/1581 od 23. listopada 2020. o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Odbora za pridruživanje u sastavu za trgovinu, koji je osnovan na temelju Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Gruzije, s druge strane, u pogledu ažuriranja Priloga XIII. (Približavanje carinskog zakonodavstva) Sporazumu 18
- ★ Odluka Vijeća (EU) 2020/1582 od 23. listopada 2020. o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije na sastancima stranaka Sporazuma za sprečavanje nereguliranog ribolova na otvorenome moru u središnjem Arktičkom oceanu 20

HR

Akti čiji su naslovi tiskani običnim slovima su oni koji se odnose na svakodnevno upravljanje poljoprivrednim pitanjima, a općenito vrijede ograničeno razdoblje.

Naslovi svih drugih akata tiskani su masnim slovima, a prethodi im zvjezdica.

★ Odluka Vijeća (EU) 2020/1583 od 23. listopada 2020. o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Odbora za partnerstvo osnovanog Sveobuhvatnim i pojačanim sporazumom o partnerstvu između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Armenije, s druge strane, u pogledu zamjene popisa osoba koje će obavljati dužnost arbitra u postupcima rješavanja sporova	23
★ Odluka Vijeća (EU) 2020/1584 od 26. listopada 2020. o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Vijeća Međunarodne organizacije civilnog zrakoplovstva u pogledu donošenja izmjene 46. dijela I. Priloga 6. i izmjene 39. dijela II. Priloga 6. Konvenciji o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu povezanih s odgodom predstojećeg zahtjeva za opremanje 25-satnim uređajem za snimanje zvuka u pilotskoj kabini radi izbjegavanja neželjenih posljedica zbog pandemije bolesti COVID-19	25
★ Odluka Vijeća (ZVSP) 2020/1585 od 29. listopada 2020. o izmjeni Odluke (ZVSP) 2015/1763 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Burundiju	27
★ Odluka Vijeća (ZVSP) 2020/1586 od 29. listopada 2020. o izmjeni Odluke 2010/573/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv vodstva transnistrijske regije Republike Moldove	29
★ Odluka Vijeća (EU) 2020/1587 od 29. listopada 2020. o financijskim doprinosima koje trebaju platiti države članice radi financiranja Europskog razvojnog fonda, uključujući treći obrok za 2020.	30

II

(Nezakonodavni akti)

UREDBE

PROVEDBENA UREDBA VIJEĆA (EU) 2020/1578**od 29. listopada 2020.****o provedbi Uredbe (EU) 2015/1755 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Burundiju**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EU) 2015/1755 od 1. listopada 2015. o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Burundiju ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 13. stavak 4.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

- (1) Vijeće je 1. listopada 2015. donijelo Uredbu (EU) 2015/1755.
- (2) Na temelju preispitivanja koje je provelo Vijeće trebalo bi izmijeniti podatke koji se odnose na dvije fizičke osobe iz Priloga I. Uredbi (EU) 2015/1755.
- (3) Prilog I. Uredbi (EU) 2015/1755 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilog I. Uredbi (EU) 2015/1755 mijenja se kako je navedeno u Prilogu ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. listopada 2020.

Za Vijeće
Predsjednik
M. ROTH

⁽¹⁾ SL L 257, 2.10.2015., str. 1.

PRILOG

U Prilogu I. Uredbi (EU) 2015/1755 unosi 1. i 2. pod naslovom „Popis fizičkih i pravnih osoba, subjekata i tijela iz članka 2.” zamjenjuju se sljedećim:

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje na popis
„1.	Godefroid BIZIMANA	Spol: muški Datum rođenja: 23.4.1968. Mjesto rođenja: Nyagaseke, Mabayi, Cibitoke Burundijsko državljanstvo. Broj putovnice: DP0001520	„Chargé de missions de la Présidence” i bivši zamjenik glavnog direktora nacionalne policije. G. Bizimana 31. prosinca 2019. promaknut je na dužnost glavnog ravnatelja policije. Odgovoran za podrivanje demokracije donošenjem operativnih odluka koje su dovele do nerazmjerne uporabe sile i djela nasilnog gušenja mirnih prosvjeda koji su započeli 26. travnja 2015. nakon najave predsjedničke kandidature predsjednika Nkurunzize.
2.	Gervais NDIRAKOBUCA također poznat kao NDAKUGARIKA	Spol: muški Datum rođenja: 1.8.1970. Burundijsko državljanstvo. Broj putovnice: DP0000761	Ministar unutarnjih poslova, društvenog razvoja i javne sigurnosti od lipnja 2020. Bivši načelnik kabineta predsjedničke administracije (Présidence) odgovoran za pitanja u vezi s nacionalnom policijom u razdoblju od svibnja 2013. do studenoga 2019. i bivši glavni direktor Nacionalne obavještajne službe u razdoblju od studenoga 2019. do lipnja 2020. Odgovoran za ometanje potrage za političkim rješenjem u Burundiju izdavanjem uputa koje su dovele do nerazmjerne uporabe sile, djela nasilja, djela represije i povreda međunarodnog prava o ljudskim pravima protiv prosvjednika koji su prosvjedovali od 26. travnja 2015. nakon najave predsjedničke kandidature predsjednika Nkurunzize, te 26., 27. i 28. travnja 2015. u okruzima Nyakabiga i Musaga u Bujumburi.”.

UREDBA VIJEĆA (EU) 2020/1579**od 29. listopada 2020.**

o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova koje se primjenjuju u Baltičkome moru za 2021. te o izmjeni Uredbe (EU) 2020/123 u pogledu određenih ribolovnih mogućnosti u drugim vodama

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 43. stavak 3.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Uredbom (EU) br. 1380/2013 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾ zahtijeva se da se mjere očuvanja donose uzimajući u obzir dostupne znanstvene, tehničke i gospodarske savjete, uključujući, ako je to relevantno, izvješća koja su sastavili Znanstveni, tehnički i gospodarski odbor za ribarstvo i druga savjetodavna tijela, kao i savjete dobivene od savjetodavnih vijeća osnovanih za odgovarajuća geografska područja ili područja nadležnosti te zajedničke preporuke država članica.
- (2) Zadaća je Vijeća donijeti mjere o utvrđivanju i raspodjeli ribolovnih mogućnosti, prema potrebi uključujući određene uvjete koji su s njima funkcionalno povezani. Ribolovne mogućnosti trebalo bi dodijeliti državama članicama tako da se osigura relativna stabilnost ribolovnih aktivnosti svake države članice za svaki stok ili ribarstvo te uzimajući u obzir ciljeve zajedničke ribarstvene politike (ZRP) utvrđene u Uredbi (EU) br. 1380/2013.
- (3) Uredbom (EU) br. 1380/2013 predviđa se da je cilj ZRP-a postizanje stope iskorištavanja kojom se osigurava najviši održivi prinos (MSY) gdje je to moguće do 2015., a postupnim povećavanjem najkasnije do 2020. za sve stokove.
- (4) Ukupne dopuštene ulove (TAC-ove) trebalo bi stoga, u skladu s Uredbom (EU) br. 1380/2013, utvrditi na temelju dostupnih znanstvenih savjeta, uzimajući u obzir biološke i socioekonomske aspekte, uz istodobno osiguravanje pravednog postupanja prema različitim sektorima ribarstva, te uzimajući u obzir mišljenja iznesena tijekom savjetovanja s dionicima.
- (5) Uredbom (EU) 2016/1139 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ utvrđuje se višegodišnji plan za stokove bakalara, haringe i papaline u Baltičkome moru i za ribarstvo koje iskorištava te stokove („plan”). Planom se želi osigurati da se iskorištavanjem živih morskih bioloških resursa populacije izlovljivanih vrsta obnavljaju i održavaju iznad razina koje mogu proizvesti MSY. U tu svrhu ciljanu stopu ribolovne smrtnosti za dotične stokove, izraženu u obliku raspona vrijednosti, treba postići što prije, a postupnim povećavanjem do 2020. Primjereno je da se ograničenja ulova primjenjiva u 2021. za stokove bakalara, haringe i papaline u Baltičkome moru utvrde u skladu s ciljevima plana.

⁽¹⁾ Uredba (EU) br. 1380/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o zajedničkoj ribarstvenoj politici, izmjeni uredaba Vijeća (EZ) br. 1954/2003 i (EZ) br. 1224/2009 i stavljanju izvan snage uredaba (EZ) br. 2371/2002 i (EZ) br. 639/2004 i Odluke Vijeća 2004/585/EZ (SL L 354, 28.12.2013., str. 22.).

⁽²⁾ Uredba (EU) 2016/1139 Europskog parlamenta i Vijeća od 6. srpnja 2016. o utvrđivanju višegodišnjeg plana za stokove bakalara, haringe i papaline u Baltičkome moru i za ribarstvo koje iskorištava te stokove, o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 2187/2005 i o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 1098/2007 (SL L 191, 15.7.2016., str. 1.).

- (6) Međunarodno vijeće za istraživanje mora (ICES) navelo je da je biomasa haringe u zapadnom Baltiku u podzonama ICES-a 20–24 samo 48 % granične referentne vrijednosti za biomasu stoka u mrijestu (B_{lim}), ispod koje može doći do smanjene reproduktivne sposobnosti. Stoga je ICES u svojim godišnjim savjetima o stokovima od 29. svibnja 2020. izdao znanstveni savjet da ne bi smjelo biti ulova haringe u zapadnom Baltiku. U skladu s člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/1139, stoga bi trebalo donijeti sve primjerene korektivne mjere kako bi se osigurao brz povratak dotičnog stoka na razine koje su iznad razine koja može proizvesti MSY. Osim toga, tom se odredbom zahtijeva donošenje daljnjih korektivnih mjera. U tu svrhu potrebno je uzeti u obzir vremenski okvir za postizanje ciljeva ZRP-a općenito, a posebno ciljeva plana, s obzirom na očekivani učinak donesenih korektivnih mjera, te se istodobno pridržavati cilja u pogledu ostvarenja gospodarske i društvene koristi te koristi za zapošljavanje kako je utvrđeno u članku 2. Uredbe (EU) br. 1380/2013. Stoga je, u skladu s člankom 4. stavkom 4. Uredbe (EU) 2016/1139, primjereno da se ribolovne mogućnosti za haringu u zapadnom Baltiku utvrde ispod rasponâ ribolovne smrtnosti kako bi se u obzir uzelo smanjenje biomase za taj stok u podzonama ICES-a 20–24.
- (7) Kad je riječ o stoku bakalara u istočnom Baltiku, ICES se od 2019. kao osnovom za savjet koji se temelji na načelu predostrožnosti može poslužiti procjenom koja sadržava veću količinu podataka nego što je prije bilo moguće. ICES procjenjuje da je u 2019. biomasa bakalara u istočnom Baltiku bila ispod razine vrijednosti B_{lim} i da se od tada dodatno smanjila. ICES je stoga ponovio svoj savjet prema kojem u 2021. ne bi smjelo biti ulova bakalara u istočnom Baltiku. Međutim, ICES nije mogao utvrditi vrijednosti rasponâ ribolovne smrtnosti. Kao i prošle godine, ako bi se ribolovne mogućnosti za bakalar u istočnom Baltiku utvrdile na razini navedenoj u znanstvenom savjetu, obveza iskrcavanja svih ulova u mješovitom ribolovu s usputnim ulovom bakalara u istočnom Baltiku dovela bi do pojave vrsta koje ograničavaju ribolov. Kako bi se postigla odgovarajuća ravnoteža između daljnjeg obavljanja ribolova zbog mogućih teških socioekonomskih posljedica zabrane svih ulova bakalara u istočnom Baltiku i potrebe za postizanjem dobrog biološkog stanja stoka, uzimajući u obzir poteškoće pri istovremenom ribolovu svih stokova u mješovitom ribolovu na razini koja osigurava MSY, primjereno je utvrditi poseban TAC za usputne ulove bakalara u istočnom Baltiku. Ribolovne mogućnosti treba utvrditi u skladu s člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/1139.
- (8) ICES je u svibnju 2020. dostavio ažurirani savjet o razinama usputnog ulova bakalara u drugim vrstama ribarstva. Primjereno je utvrditi ribolovne mogućnosti u skladu s tim savjetom, uz izuzeće za ribolovne operacije koje se provode isključivo u svrhu znanstvenih istraživanja i koje su potpuno u skladu s uvjetima utvrđenima u članku 25. Uredbe (EU) 2019/1241 Europskog parlamenta i Vijeća⁽³⁾. Nadalje, na temelju članka 5. stavka 2. Uredbe (EU) 2016/1139 treba donijeti dodatne korektivne mjere kako bi se osigurao brz povratak stoka na razine koje su iznad razine koja može proizvesti MSY. Znanstveni savjet upućuje na to da upravo zabrana ribolova na području mrijestilišta može imati dodatne koristi za stok koje se ne mogu ostvariti samo TAC-om, primjerice povećano novačenje zahvaljujući neometanom mriješćenju. Stoga je primjereno zadržati postojeće ljetno razdoblje zabrane ribolova na području mrijestilišta. Nadalje, znanstveni savjeti upućuju na to da relativna važnost rekreacijskog ribolova bakalara u istočnom Baltiku ovisi o razini TAC-a. S obzirom na vrlo smanjeni TAC, količine ulovljene u rekreacijskom ribolovu smatraju se znatnima, pa je stoga primjereno zadržati zabranu rekreacijskog ribolova bakalara u podzonama ICES-a 25–26, u kojima je bakalar u istočnom Baltiku najbrojniji.
- (9) Kad je riječ o stoku bakalara u zapadnom Baltiku, ICES je revidirao procijenjenu biomasu naniže i procjenjuje da se biomasa stoka bakalara u zapadnom Baltiku nije oporavila iznad granične referentne točke za biomasu stoka u mrijestu ispod koje treba poduzeti konkretne i prikladne mjere upravljanja ($B_{trigger}$). Stoga je primjereno zadržati popratne mjere uvedene za 2020. i utvrditi ribolovne mogućnosti u skladu s člankom 5. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/1139, uzimajući u obzir razine usputno ulovljenog bakalara u drugom ribolovu u podzoni ICES-a 24 u skladu sa savjetom ICES-a radi dosljednosti s pristupom koji se primjenjuje u području upravljanja za bakalara u istočnom Baltiku. Nadalje, znanstveni savjet upućuje na to da se zapadni i istočni stokovi bakalara miješaju u podzoni ICES-a 24. Kako bi se zaštitio istočni stok bakalara i osigurali jednaki uvjeti kao na području upravljanja za bakalara u istočnom Baltiku, uporaba TAC-a u podzoni ICES-a 24 trebala bi i dalje biti ograničena na usputni ulov bakalara, uz izuzeće za ribolov koji se obavlja isključivo u svrhu znanstvenih istraživanja i uz potpuno pridržavanje uvjeta utvrđenih u članku 25. Uredbe (EU) 2019/1241 te za ribare koji se bave malim obalnim ribolovom pasivnim

⁽³⁾ Uredba (EU) 2019/1241 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. lipnja 2019. o očuvanju ribolovnih resursa i zaštiti morskih ekosustava putem tehničkih mjera, o izmjeni uredbi Vijeća (EZ) br. 1967/2006, (EZ) br. 1224/2009 i uredbi (EU) br. 1380/2013, (EU) 2016/1139, (EU) 2018/973, (EU) 2019/472 i (EU) 2019/1022 Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EZ) br. 894/97, (EZ) br. 850/98, (EZ) br. 2549/2000, (EZ) br. 254/2002, (EZ) br. 812/2004 i (EZ) br. 2187/2005 (SL L 198, 25.7.2019., str. 105.).

alatima u područjima do šest nautičkih milja od obale gdje je dubina vode manja od 20 metara jer zapadni stok bakalara prevladava u tim plitkim obalnim područjima. Nadalje, razdoblje zabrane ribolova u podzoni ICES-a 24 trebalo bi uskladiti s razdobljem zabrane ribolova u podzonama ICES-a 25 i 26 kako bi se osigurala jednaka zaštita u skladu sa savjetom ICES-a.

- (10) U skladu s tim i kako bi se osigurali jednaki uvjeti kao u podzonama ICES-a 25 i 26, rekreacijski ribolov bakalara u podzoni ICES-a 24 trebao bi ostati zabranjen na udaljenosti većoj od šest nautičkih milja od obale. Nadalje, budući da se u znanstvenom savjetu navodi da rekreacijski ribolov značajno doprinosi ukupnoj ribolovnoj smrtnosti tog stoka te uzimajući u obzir stanje tog stoka i smanjenje TAC-a, dnevno ograničenje ulova po ribaru trebalo bi zadržati. Time se ne dovodi u pitanje načelo relativne stabilnosti koje se primjenjuje na komercijalne ribolovne aktivnosti. Konačno, s obzirom na vrlo osjetljivo stanje stoka i činjenicu da je u znanstvenom savjetu navedeno da upravo zabrana ribolova na području mrijestilišta može imati dodatne koristi za stok koje se ne mogu ostvariti samo TAC-om, primjerice povećano novačenje zahvaljujući neometanom mriješćenju, zimsko razdoblje zabrane ribolova na području mrijestilišta trebalo bi zadržati, uz izuzeće za određene ribare koji se bave malim obalnim ribolovom i za ribolovne operacije koje se provode isključivo u svrhu znanstvenih istraživanja i uz potpuno poštovanje uvjeta utvrđenih u članku 25. Uredbe (EU) 2019/1241.
- (11) ICES procjenjuje da je biomasa haringe u središnjem Baltiku pala ispod granične referentne točke za biomasu stoka u mrijestu ispod koje treba poduzeti konkretne i prikladne mjere upravljanja ($B_{trigger}$). Stoga je primjereno utvrditi ribolovne mogućnosti u skladu s člankom 5. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/1139.
- (12) Prema savjetu ICES-a bakalar je usputni ulov u ribolovu iverka zlatopjega. Nadalje, papalina se lovi u miješanom ribolovu s haringom te predstavlja vrstu koja je prirodni plijen za bakalara. Primjereno je uzeti u obzir ta razmatranja među vrstama pri utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za iverka zlatopjega i papalinu.
- (13) Kako bi se osiguralo potpuno iskorištavanje mogućnosti obalnog ribolova, u 2019. uvedena je ograničena fleksibilnost među područjima za lososa iz podzona ICES-a 22–31 do podzone ICES-a 32. S obzirom na promjene u ribolovnim mogućnostima za ta dva stoka primjereno je povećati tu fleksibilnost.
- (14) Uvođenje zabrane ribolova morske pastrve na udaljenosti većoj od četiri nautičke milje od obale i ograničenja usputnog ulova morske pastrve na 3 % kombiniranog ulova morske pastrve i lososa u velikoj je mjeri doprinijelo bitnom smanjenju prethodno znatnog pogrešnog prikazivanja ulova u ribolovu lososa, posebno kao ulova morske pastrve. Stoga je primjereno zadržati tu odredbu kako bi se što više smanjilo pogrešno prikazivanje.
- (15) Iskorištavanje ribolovnih mogućnosti utvrđenih u ovoj Uredbi podliježe Uredbi Vijeća (EZ) br. 1224/2009 ⁽⁴⁾, a posebno njezinim člancima 33. i 34., koji se odnose na evidentiranje ulova i ribolovnog napora te na dostavljanje podataka o iscrpljenju ribolovnih mogućnosti Komisiji. Stoga bi ovom Uredbom trebalo utvrditi oznake za iskrcavanja stokova koji podliježu ovoj Uredbi i koje države članice trebaju upotrebljavati pri dostavljanju podataka Komisiji.
- (16) Uredbom Vijeća (EZ) br. 847/96 ⁽⁵⁾ uvedeni su dodatni uvjeti za upravljanje TAC-ovima iz godine u godinu, uključujući odredbe o fleksibilnosti za zaštitne i analitičke TAC-ove iz članaka 3. i 4. U skladu s člankom 2. te uredbe Vijeće pri utvrđivanju TAC-ova treba odlučiti na koje se stokove članak 3. ili članak 4. ne primjenjuje, posebice na temelju biološkog stanja stokova. Nedavno je člankom 15. stavkom 9. Uredbe (EU) br. 1380/2013 uveden mehanizam fleksibilnosti iz godine u godinu za sve stokove koji podliježu obvezi iskrcavanja. Stoga bi, radi izbjegavanja prekomjerne fleksibilnosti kojom bi se ugrozilo načelo racionalnog i odgovornog iskorištavanja živih morskih bioloških resursa, omelo ostvarivanje ciljeva ZRP-a i pogoršalo biološko stanje stokova, trebalo utvrditi da se članci 3. i 4. Uredbe (EZ) br. 847/96 primjenjuju na analitičke TAC-ove samo ako se ne iskorištava fleksibilnost iz godine u godinu predviđena u članku 15. stavku 9. Uredbe (EU) br. 1380/2013.

⁽⁴⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Unije za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike, o izmjeni uredbi (EZ) br. 847/96, (EZ) br. 2371/2002, (EZ) br. 811/2004, (EZ) br. 768/2005, (EZ) br. 2115/2005, (EZ) br. 2166/2005, (EZ) br. 388/2006, (EZ) br. 509/2007, (EZ) br. 676/2007, (EZ) br. 1098/2007, (EZ) br. 1300/2008, (EZ) br. 1342/2008 i o stavljanju izvan snage uredbi (EEZ) br. 2847/93, (EZ) br. 1627/94 i (EZ) br. 1966/2006 (SL L 343, 22.12.2009., str. 1.).

⁽⁵⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 847/96 od 6. svibnja 1996. o uvođenju dodatnih uvjeta za upravljanje godišnjim ukupnim dopuštenim ulovom (TAC) i kvotama (SL L 115, 9.5.1996., str. 3.).

- (17) Štoviše, s obzirom na to da je biomasa stoka bakalara u istočnom Baltiku ispod razine vrijednosti B_{lim} te da su u 2021. dopušteni samo usputni ulovi i ribolov u znanstvene svrhe, države članice obvezale su se da za taj stok za prijenose iz 2020. u 2021. neće primjenjivati članak 15. stavak 9. Uredbe (EU) br. 1380/2013 kako ulovi u 2021. ne bi premašili TAC utvrđen za bakalara u istočnom Baltiku.
- (18) Ribolovna godina za norvešku ugoticu u zoni ICES-a 3a te vodama Unije u zoni ICES-a 2a i potpodručju ICES-a 4 traje od 1. studenoga do 31. listopada. Na osnovi novog znanstvenog savjeta trebalo bi utvrditi preliminarni TAC za norvešku ugoticu u navedenim područjima. Ujedinjena Kraljevina nema kvotu za norvešku ugoticu. Međutim, dio kvote lovi se u vodama Ujedinjene Kraljevine. S Ujedinjenom Kraljevinom provedeno je savjetovanje u skladu s člankom 130. stavkom 1. Sporazuma o povlačenju Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju ⁽⁶⁾. Stoga bi trebalo utvrditi preliminarni TAC za ribolovne mogućnosti za razdoblje od 1. studenoga 2020. do 31. prosinca 2020. Tim TAC-om omogućit će se početak ribolovne sezone. Provest će se savjetovanje s Ujedinjenom Kraljevinom o ribolovnim mogućnostima za razdoblje od 1. siječnja 2021. do 31. listopada 2021. Unatoč činjenici da Ujedinjena Kraljevina nema udio kvota u tom stoku, taj se resurs dijeli s Ujedinjenom Kraljevinom. Stoga bi trebalo održati savjetovanja o zajedničkom upravljanju tim stokom nakon isteka prijelaznog razdoblja 31. prosinca 2020. Uredbu o ribolovnim mogućnostima za norvešku ugoticu u zoni ICES-a 3a te vodama Unije u zoni ICES-a 2a i potpodručju ICES-a 4 trebalo bi izmijeniti kako bi se uključio ishod tih savjetovanja, za razdoblje od 1. siječnja 2021. do 31. listopada 2021., kako bi se obuhvatila cijela ribolovna godina od 1. studenoga 2020. do 31. listopada 2021.
- (19) Kako bi se izbjegao prekid ribolovnih aktivnosti, a ribarima iz Unije osigurala sredstva za život, ova bi se Uredba trebala primjenjivati od 1. siječnja 2021. Međutim, na norvešku ugoticu u zoni ICES-a 3a te vodama Unije u zoni ICES-a 2a i potpodručju ICES-a 4 ova bi se Uredba trebala primjenjivati od 1. studenoga 2020. do 31. listopada 2021. Zbog hitnosti ova bi Uredba trebala stupiti na snagu odmah nakon objave,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Predmet

Ovom Uredbom utvrđuju se ribolovne mogućnosti za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova u Baltičkome moru za 2021. i mijenjaju određene ribolovne mogućnosti u drugim vodama utvrđene Uredbom (EU) 2020/123 ⁽⁷⁾.

Članak 2.

Područje primjene

1. Ova Uredba primjenjuje se na ribarska plovila Unije koja djeluju u Baltičkome moru.
2. Ova se Uredba primjenjuje i na rekreacijski ribolov kada se on izričito spominje u odgovarajućim odredbama.

⁽⁶⁾ SL L 29, 31.1.2020., str. 7.

⁽⁷⁾ Uredba Vijeća (EU) 2020/123 od 27. siječnja 2020. o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za 2020. za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova koje se primjenjuju u vodama Unije te, za ribarska plovila Unije, u određenim vodama izvan Unije (SL L 25, 30.1.2020., str. 1.).

Članak 3.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se definicije utvrđene u članku 4. Uredbe (EU) br. 1380/2013.

Osim toga, primjenjuju se i sljedeće definicije:

1. „podzona” znači podzona ICES-a za Baltičko more kako je određena u Prilogu III. Uredbi Vijeća (EZ) br. 218/2009 ⁽⁸⁾;
2. „ukupni dopušteni ulov” (TAC) znači količina svakog stoka koju se smije uloviti tijekom razdoblja od jedne godine;
3. „kvota” znači udio TAC-a koji je dodijeljen Uniji, državi članici ili trećoj zemlji;
4. „rekreacijski ribolov” znači nekomercijalne ribolovne aktivnosti kojima se morski biološki resursi iskorištavaju u svrhe kao što su rekreacija, turizam ili sport.

POGLAVLJE II.

RIBOLOVNE MOGUĆNOSTI

Članak 4.

TAC-ovi i raspodjele

TAC-ovi, kvote i, prema potrebi, s njima funkcionalno povezani uvjeti utvrđeni su u Prilogu.

Članak 5.

Posebne odredbe o raspodjeli ribolovnih mogućnosti

Raspodjelom ribolovnih mogućnosti među državama članicama kako je utvrđeno u ovoj Uredbi ne dovodi se u pitanje:

- (a) razmjene izvršene na temelju članka 16. stavka 8. Uredbe (EU) br. 1380/2013;
- (b) smanjenja i preraspodjele izvršene na temelju članka 37. Uredbe (EZ) br. 1224/2009;
- (c) dodatna iskrcavanja dopuštena na temelju članka 3. Uredbe (EZ) br. 847/96 ili članka 15. stavka 9. Uredbe (EU) br. 1380/2013;
- (d) količine zadržane u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 847/96 ili prenesene na temelju članka 15. stavka 9. Uredbe (EU) br. 1380/2013;
- (e) smanjenja izvršena na temelju članaka 105. i 107. Uredbe (EZ) br. 1224/2009.

Članak 6.

Uvjeti za iskrcavanje ulova i usputnih ulova

Stokovi neciljanih vrsta unutar sigurnih bioloških granica iz članka 15. stavka 8. Uredbe (EU) br. 1380/2013 koji ispunjavaju uvjete za odstupanje od obveze oduzimanja ulova od relevantne kvote utvrđeni su u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 7.

Zabrana ribolova radi zaštite mrijestilišta bakalara

1. Zabranjuje se ribolov bilo kojom vrstom ribolovnog alata u podzonama 25 i 26 od 1. svibnja do 31. kolovoza.

⁽⁸⁾ Uredba (EZ) br. 218/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 2009. o podnošenju statističkih podataka o nominalnom ulovu država članica koje obavljaju ribolov u sjeveroistočnom Atlantiku (SL L 87, 31.3.2009., str. 70.).

2. Izuzeće od zabrane utvrđene u stavku 1. primjenjuje se u sljedećim slučajevima:
- (a) ribolovne operacije koje se provode isključivo u svrhu znanstvenih istraživanja, a koje se smiju provesti ako se ta istraživanja provode potpuno u skladu s uvjetima utvrđenima u članku 25. Uredbe (EU) 2019/1241;
 - (b) ribarska plovila Unije duljine preko svega manje od 12 metara koja ribolov obavljaju jednostrukim mrežama stajaćicama, zaplećućim mrežama ili trostrukim mrežama stajaćicama, stajaćim (pridnjenim) parangalima, plutajućim parangalima, ručnim povrazom i opremom za ribolov umjetnim mamcima ili sličnim pasivnim alatima na područjima na kojima je dubina vode manja od 20 metara prema koordinatama na službenoj pomorskoj karti koju su izdala nadležna nacionalna tijela;
 - (c) ribarska plovila Unije koja ribolov obavljaju u podzoni 25 gdje je dubina vode manja od 50 metara za pelagične stokove za izravnu ljudsku potrošnju, koristeći se alatima veličine oka mrežnog tega 45 mm ili manje i čiji se iskrcaj sortira.
3. Zabranjuje se ribolov bilo kojom vrstom ribolovnog alata u podzonama 22 i 23 od 1. veljače do 31. ožujka te u podzoni 24 od 15. svibnja do 15. kolovoza.
4. Izuzeće od zabrane utvrđene u stavku 3. primjenjuje se u sljedećim slučajevima:
- (a) ribolovne operacije koje se provode isključivo u svrhu znanstvenih istraživanja, provode se potpuno u skladu s uvjetima utvrđenima u članku 25. Uredbe (EU) 2019/1241;
 - (b) ribarska plovila Unije duljine preko svega manje od 12 metara koja ribolov obavljaju jednostrukim mrežama stajaćicama, zaplećućim mrežama ili trostrukim mrežama stajaćicama, stajaćim (pridnjenim) parangalima, plutajućim parangalima, ručnim povrazom i opremom za ribolov umjetnim mamcima ili sličnim pasivnim alatima u podzonama 22 i 23 na područjima na kojima je dubina vode manja od 20 metara prema koordinatama na službenoj pomorskoj karti koju su izdala nadležna nacionalna tijela te u podzoni 24 na područjima do šest nautičkih milja, mjereno od polaznih crta, na kojima je dubina vode manja od 20 metara prema koordinatama na službenoj pomorskoj karti koju su izdala nadležna nacionalna tijela.;
 - (c) ribarska plovila Unije koja ribolov obavljaju u podzoni 24 do šest nautičkih milja, mjereno od polaznih crta, ako je dubina vode manja od 40 metara za pelagične stokove za izravnu ljudsku potrošnju, koristeći se alatima veličine oka mrežnog tega 45 mm ili manje i čiji se iskrcaj sortira.
5. Zapovjednici ribarskih plovila iz stavka 2. točaka (b) ili (c) i stavka 4. točaka (b) ili (c) osiguravaju da njihovu ribolovnu aktivnost u svakom trenutku mogu pratiti kontrolna tijela države članice.

Članak 8.

Mjere koje se odnose na rekreacijski ribolov bakalara u podzonama 22–26

1. U rekreacijskom ribolovu u podzonama 22 i 23 te u podzoni 24 unutar šest nautičkih milja, mjereno od polaznih crta, dnevno se smije zadržati najviše pet primjeraka bakalara po ribaru, osim u razdoblju od 1. veljače do 31. ožujka 2021., kada se dnevno smije zadržati najviše dva primjerka bakalara po ribaru.
2. Rekreacijski ribolov bakalara zabranjen je u podzoni 24 na udaljenosti većoj od šest nautičkih milja, mjereno od polaznih crta, te u podzonama 25 i 26.
3. Ovim se člankom ne dovode u pitanje strože nacionalne mjere.

Članak 9.

Mjere koje se odnose na ribolov morske pastrve i lososa u podzonama 22–32

1. Ribarskim plovilima zabranjuje se ribolov morske pastrve na udaljenosti većoj od četiri nautičke milje, mjereno od polaznih crta, u podzonama 22–32 od 1. siječnja do 31. prosinca 2021. U ribolovu lososa u tim vodama usputni ulovi morske pastrve ne smiju premašiti 3 % ukupnog ulova lososa i morske pastrve koji se u bilo kojem trenutku nalazi na plovilu ili je iskrcan nakon svakog izlaska u ribolov.
2. Ovim se člankom ne dovode u pitanje strože nacionalne mjere.

Članak 10.

Fleksibilnost

1. Osim ako je u Prilogu ovoj Uredbi navedeno drukčije, članak 3. Uredbe (EZ) br. 847/96 primjenjuje se na stokove koji podliježu zaštitnim TAC-ovima, a članak 3. stavci 2. i 3. i članak 4. te uredbe primjenjuju se na stokove koji podliježu analitičkom TAC-u.
2. Članak 3. stavci 2. i 3. i članak 4. Uredbe (EZ) br. 847/96 ne primjenjuju se ako se država članica koristi fleksibilnošću iz godine u godinu predviđenom u članku 15. stavku 9. Uredbe (EU) br. 1380/2013.

Članak 11.

Prijenos podataka

Kad u skladu s člancima 33. i 34. Uredbe (EZ) br. 1224/2009 države članice Komisiji šalju podatke o ulovljenim ili iskrcanim količinama stokova, dužne su upotrebljavati oznake stokova iz Priloga ovoj Uredbi.

POGLAVLJE III.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 12.

Izmjena Uredbe (EU) 2020/123

U Prilogu I.A, tablica s ribolovnim mogućnostima za norvešku ugoticu i povezane usputne ulove u zoni ICES-a 3a i vodama Unije u zoni ICES-a 2a i potpodručju ICES-a 4 zamjenjuje se sljedećim:

„Vrsta:	norveška ugotica i povezani usputni ulovi <i>Trisopterus esmarkii</i>		Zona:	3a; vode Unije u zonama 2a i 4 (NOP/2A3A4.)
Razdoblje	1. studenoga 2019. – 31. lis topada 2020.	1. studenoga 2020. – 31. prosinca 2020.	Analitički TAC	
Danska	72 433 ⁽¹⁾ ⁽³⁾	29 972 ⁽¹⁾ ⁽⁶⁾	Ne primjenjuje se članak 3. Uredbe (EZ) br. 847/96.	
Njemačka	14 ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	6 ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽⁶⁾	Ne primjenjuje se članak 4. Uredbe (EZ) br. 847/96.	
Nizozemska	53 ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	22 ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽⁶⁾		
Unija	72 500 ⁽¹⁾ ⁽³⁾	30 000 ⁽¹⁾ ⁽⁶⁾		
Norveška	14 500 ⁽⁴⁾	p.m.		
Farski otoci	5 000 ⁽⁵⁾	p.m.		
TAC	nije rele- vantno	nije rele- vantno		

⁽¹⁾ Do 5 % kvote smije se sastojati od usputnih ulova koljaka i pišmolja (OT2/*2A3A4). Usputni ulovi koljaka i pišmolja oduzeti od kvote na temelju ove odredbe i usputni ulovi vrsta oduzeti od kvote na temelju članka 15. stavka 8. Uredbe (EU) br. 1380/2013 zajedno ne smiju premašiti 9 % kvote.

⁽²⁾ U okviru te kvote smije se loviti samo u vodama Unije u zonama ICES-a 2a, 3a i 4.

⁽³⁾ Kvota Unije smije se loviti samo od 1. studenoga 2019. do 31. listopada 2020.

⁽⁴⁾ Mora se rabiti odvajajuća rešetka.

⁽⁵⁾ Mora se rabiti odvajajuća rešetka. Uključuje najviše 15 % neizbježnih usputnih ulova (NOP/*2A3A4), koje treba oduzeti od te kvote.

⁽⁶⁾ Kvota Unije smije se loviti od 1. studenoga 2020. do 31. prosinca 2020.”

*Članak 13.***Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. siječnja 2021., osim članka 12. koji se primjenjuje od 1. studenoga 2020. do 31. listopada 2021.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. listopada 2020.

Za Vijeće
Predsjednik
M. ROTH

PRILOG

TAC-ovi PRIMJENJIVI NA RIBARSKA PLOVILA UNIJE NA PODRUČJIMA ZA KOJA SU TAC-ovi UTVRĐENI PREMA VRSTI I PODRUČJU

U tablicama u nastavku utvrđeni su TAC-ovi i kvote (u tonama žive mase, osim ako je navedeno drukčije) po stokovima te s njima funkcionalno povezani uvjeti.

Osim ako je navedeno drukčije, upućivanja na ribolovne zone upućivanja su na zone ICES-a.

Ribljí stokovi navode se prema abecednom redu latinskog naziva vrste.

Za potrebe ove Uredbe navodi se sljedeća usporedna tablica latinskih i uobičajenih naziva:

Znanstveni naziv	Troslovna oznaka	Uobičajeni naziv
<i>Clupea harengus</i>	HER	haringa
<i>Gadus morhua</i>	COD	bakalar
<i>Pleuronectes platessa</i>	PLE	iverak zlatopjeg
<i>Salmo salar</i>	SAL	losos
<i>Sprattus sprattus</i>	SPR	papalina

Vrsta:	haringa <i>Clupea harengus</i>	Zona:	Podzone 30–31 (HER/30/31.)
Finska	53 306		
Švedska	11 712		
Unija	65 018		
TAC	65 018	Zaštitni TAC	

Vrsta:	haringa <i>Clupea harengus</i>	Zona:	Podzone 22-24 (HER/3BC+24)
Danska	221		
Njemačka	869		
Finska	0		
Poljska	205		
Švedska	280		
Unija	1 575		
TAC	1 575	Analitički TAC Ne primjenjuje se članak 3. stavci 2. i 3. Uredbe (EZ) br. 847/96. Ne primjenjuje se članak 4. Uredbe (EZ) br. 847/96.	

Vrsta:	haringa <i>Clupea harengus</i>	Zona:	vode Unije u podzonama 25–27, 28.2, 29 i 32 (HER/3D-R30)
Danska	2 146		
Njemačka	569		
Estonija	10 960		
Finska	21 393		
Latvija	2 705		
Litva	2 848		
Poljska	24 304		
Švedska	32 626		
Unija	97 551		
TAC	nije relevantno	Analitički TAC Primjenjuje se članak 6. ove Uredbe.	

Vrsta:	haringa <i>Clupea harengus</i>	Zona:	Podzona 28.1 (HER/03D.RG)
Estonija	18 216		
Latvija	21 230		
Unija	39 446		
TAC	39 446	Analitički TAC Primjenjuje se članak 6. ove Uredbe.	

Vrsta:	bakalar <i>Gadus morhua</i>	Zona:	vode Unije u podzonama 25–32 (COD/3DX32.)
Danska	137 ⁽¹⁾		
Njemačka	54 ⁽¹⁾		
Estonija	13 ⁽¹⁾		
Finska	10 ⁽¹⁾		
Latvija	51 ⁽¹⁾		
Litva	33 ⁽¹⁾		
Poljska	159 ⁽¹⁾		
Švedska	138 ⁽¹⁾		
Unija	595 ⁽¹⁾		
TAC	nije relevantno	Zaštitni TAC Ne primjenjuje se članak 3. stavci 2. i 3. Uredbe (EZ) br. 847/96. Ne primjenjuje se članak 4. Uredbe (EZ) br. 847/96.	

⁽¹⁾ Isključivo za usputne ulove. Unutar te kvote nije dopušten usmjereni ribolov.

Odstupajući od prvog stavka, ribolovne operacije koje se provode isključivo u svrhu znanstvenih istraživanja mogu se usmjeriti na bakalara pod uvjetom da se ta istraživanja provode potpuno u skladu s uvjetima utvrđenima u članku 25. Uredbe (EU) 2019/1241.

Vrsta:	bakalar <i>Gadus morhua</i>	Zona:	podzone 22-24 (COD/3BC+24)
Danska	1 746	(¹)	
Njemačka	854	(¹)	
Estonija	39	(¹)	
Finska	34	(¹)	
Latvija	144	(¹)	
Litva	94	(¹)	
Poljska	467	(¹)	
Švedska	622	(¹)	
Unija	4 000	(¹)	
TAC	4 000	(¹)	Analitički TAC Ne primjenjuje se članak 3. stavci 2. i 3. Uredbe (EZ) br. 847/96. Ne primjenjuje se članak 4. Uredbe (EZ) br. 847/96.

(¹) U podzoni 24 isključivo za usputne ulove. Unutar te kvote nije dopušten usmjereni ribolov u podzoni 24.

Odstupajući od prvog stavka, ribolovne operacije koje se provode isključivo u svrhu znanstvenih istraživanja mogu se usmjeriti na bakalare pod uvjetom da se ta istraživanja provode potpuno u skladu s uvjetima utvrđenima u članku 25. Uredbe (EU) 2019/1241.

Odstupajući od prvog stavka, ribolov u okviru ove kvote u podzoni 24 dopušten je ribarskim plovilima Unije duljine preko svega manje od 12 metara koja ribolov obavljaju jednostrukim mrežama stajaćicama, zaplećućim mrežama ili trostrukim mrežama stajaćicama, stajaćim (pridnenim) parangalima, plutajućim parangalima, ručnim povrazom i opremom za ribolov umjetnim mamcima ili sličnim pasivnim alatima na područjima do šest nautičkih milja, mjereno od polaznih crta, na kojima je dubina vode manja od 20 metara prema koordinatama na službenoj pomorskoj karti koju su izdala nadležna nacionalna tijela. Zapovjednici tih ribarskih plovila osiguravaju da njihovu ribolovnu aktivnost u svakom trenutku mogu pratiti kontrolna tijela države članice.

Vrsta:	iverak zlatopjeg <i>Pleuronectes platessa</i>	Zona:	vode Unije u podzonama 22–32 (PLE/3BCD-C)
Danska	5 187		
Njemačka	576		
Poljska	1 086		
Švedska	391		
Unija	7 240		
TAC	7 240		Analitički TAC Primjenjuje se članak 6. ove Uredbe.

Vrsta:	losos <i>Salmo salar</i>	Zona:	vode Unije u podzonama 22-31 (SAL/3BCD-F)
Danska	19 582	(¹)	
Njemačka	2 179	(¹)	
Estonija	1 990	(¹) (²)	
Finska	24 417	(¹)	
Latvija	12 455	(¹)	
Litva	1 464	(¹)	
Poljska	5 940	(¹)	
Švedska	26 469	(¹)	
Unija	94 496	(¹)	
TAC	nije relevantno		Zaštitni TAC Ne primjenjuje se članak 3. stavci 2. i 3. Uredbe (EZ) br. 847/96. Ne primjenjuje se članak 4. Uredbe (EZ) br. 847/96.

(¹) Izraženo brojem jedinki.

(²) Posebni uvjet: u vodama Unije u podzoni 32 (SAL/*3D32) smije se izloviti do 25 % i ne više od 500 primjeraka ove kvote.

Vrsta:	losos <i>Salmo salar</i>	Zona:	vode Unije u podzoni 32 (SAL/3D32.)
Estonija	911	(¹⁾	
Finska	7 972	(¹⁾	
Unija	8 883	(¹⁾	
TAC	nije relevantno	Zaštitni TAC	
(¹⁾ Izraženo brojem jedinki.			

Vrsta:	papalina <i>Sprattus sprattus</i>	Zona:	vode Unije u podzonama 22–32 (SPR/3BCD-C)
Danska	21 993		
Njemačka	13 933		
Estonija	25 539		
Finska	11 513		
Latvija	30 845		
Litva	11 158		
Poljska	65 460		
Švedska	42 517		
Unija	222 958		
TAC	nije relevantno	Analitički TAC Primjenjuje se članak 6. ove Uredbe.	

ODLUKE

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2020/1580

od 23. listopada 2020.

o izmjeni Odluke (EU) 2020/721 kako bi se uključilo stajalište koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Međunarodne pomorske organizacije na 75. sjednici Odbora za zaštitu morskog okoliša i 102. sjednici Odbora za pomorsku sigurnost u pogledu odobrenja okružnice MSC-MEPC.5 o predlošku sporazuma za ovlašćivanje priznatih organizacija koje djeluju u ime uprave

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 100. stavak 2. u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Cilj djelovanja Unije u području pomorskog prometa trebao bi biti zaštita morskog okoliša i zdravlja ljudi te poboljšanje pomorske sigurnosti.
- (2) Očekuje se da će Odbor za pomorsku sigurnost Međunarodne pomorske organizacije („IMO”) na svojoj 102. sjednici koja će se održati od 4. do 11. studenoga 2020. („MSC 102”) zajednički s Odborom za zaštitu morskog okoliša IMO-a odobriti okružnicu MSC-MEPC.5 o predlošku sporazuma za ovlašćivanje priznatih organizacija koje djeluju u ime uprave („okružnica MSC-MEPC.5”).
- (3) Očekuje se da će Odbor za zaštitu morskog okoliša IMO-a na svojoj 75. sjednici koja će se održati od 16. do 20. studenoga 2020. („MEPC 75”) zajednički s Odborom za pomorsku sigurnost IMO-a odobriti okružnicu MSC-MEPC.5.
- (4) Primjereno je utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije na MSC-u 102 i MEPC-u 75 jer odobrenje okružnice MSC-MEPC.5 može presudno utjecati na sadržaj prava Unije, konkretno na Direktivu 2009/15/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾.
- (5) Odobrenjem okružnice MSC-MEPC.5, kojom se zamjenjuju okružnice MSC/Circ.710 i MEPC/Circ.307, ažurirao bi se predložak sporazuma za ovlaštenje priznatih organizacija koje djeluju u ime uprave i uskladio s Kodeksom o priznatim organizacijama (rezolucije IMO-a MSC.349(92) i MEPC.237(65)). Tim bi se odobrenjem doprinijelo točnosti, transparentnosti i odgovornosti uprave države zastave broda i priznatih organizacija na globalnoj razini.
- (6) Unija nije članica IMO-a niti je ugovorna stranka relevantnih konvencija i kodeksa. Vijeće bi stoga trebalo ovlastiti države članice da izraze stajalište Unije.
- (7) Područje primjene ove Odluke trebalo bi biti ograničeno na sadržaj predložene okružnice MSC-MEPC.5, u mjeri u kojoj ta okružnica u isključivoj nadležnosti Unije i može utjecati na zajednička pravila Unije. Ova Odluka ne bi trebala utjecati na podjelu nadležnosti između Unije i njezinih država članica.

⁽¹⁾ Direktiva 2009/15/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o zajedničkim pravilima i normama za organizacije koje obavljaju pregled i nadzor brodova te za odgovarajuće aktivnosti pomorskih uprava (SL L 131, 28.5.2009., str. 47.).

- (8) Odluku Vijeća (EU) 2020/721 od 19. svibnja 2020. ^(*) trebalo bi izmijeniti kako bi se uključilo upućivanje na odobrenje okružnice MSC-MEPC.5,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Odluka Vijeća (EU) 2020/721 mijenja se kako slijedi:

1. naslov se zamjenjuje sljedećim:

„Odluka Vijeća (EU) 2020/721 od 19. svibnja 2020. o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Odbora za zaštitu morskog okoliša Međunarodne pomorske organizacije na njegovoj 75. sjednici i u okviru Odbora za pomorsku sigurnost Međunarodne pomorske organizacije na njegovoj 102. sjednici u pogledu donošenja izmjena pravila 2, 14 i 18 te dodataka I. i VI. Prilogu VI. Međunarodnoj konvenciji o sprečavanju onečišćenja s brodova, dijelovi A-1, B-1, B-1, B-2 do B-4 Međunarodne konvencije o zaštiti ljudskih života na moru, dijelovi A-1 i B-1 Međunarodnog pravilnika o sigurnosti brodova koji koriste plinove ili goriva s niskom točkom zapaljivosti i rezolucija A.658(16) o upotrebi katadiopterskih materijala i njihovu ugradnji na sredstva za spašavanje te o odobrenju okružnice MSC-MEPC.5 o predlošku sporazuma za ovlaštenje priznatih organizacija koje djeluju u ime uprave”;

2. članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 1.

Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u okviru Odbora za zaštitu morskog okoliša Međunarodne pomorske organizacije na njegovoj 75. sjednici jest da se podupire donošenje izmjena pravila 2, 14 i 18 te dodataka I. i VI. Prilogu VI. Međunarodnoj konvenciji o sprečavanju onečišćenja s brodova, kako je utvrđeno u Prilogu dokumentu IMO-a MEPC 75/3, i odobrenje okružnice MSC-MEPC.5, kako je utvrđeno u Prilogu 8. dokumentu IMO-a III 6/15. To stajalište obuhvaća dotične izmjene i dotičnu okružnicu u mjeri u kojoj su te izmjene i ta okružnica u isključivoj nadležnosti Unije i mogu utjecati na zajednička pravila Unije.”;

3. članak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 2.

1. Stajalište koja treba zauzeti u ime Unije u okviru Odbora za pomorsku sigurnost Međunarodne pomorske organizacije na njegovoj 102. sjednici jest da se odobrava okružnica MSC-MEPC.5, kako je utvrđeno u Prilogu 8. dokumentu IMO-a III 6/15, i da se podupire donošenje izmjena:

- (a) dijelova A-1, B, B-1, od B-2 do B-4 poglavlja II-1 Međunarodne konvencije o zaštiti ljudskih života na moru, kako je utvrđeno u Prilogu 1. dokumentu IMO-a MSC 102/3;
- (b) dijelova A-1 i B-1 Međunarodnog kodeksa o sigurnosti brodova koji koriste plinove ili goriva s niskom točkom zapaljivosti, kako je utvrđeno u Prilogu 2. dokumentu IMO-a MSC 102/3;
- (c) Rezolucije A.658(16) o upotrebi katadiopterskih materijala na sredstvima za spašavanje te njihovu ugrađivanju na ta sredstva.

2. Stajalište iz stavka 1. obuhvaća dotičnu okružnicu i dotične izmjene u mjeri u kojoj su ta okružnica i te izmjene u isključivoj nadležnosti Unije i mogu utjecati na zajednička pravila Unije.”;

(*) Odluka Vijeća (EU) 2020/721 od 19. svibnja 2020. o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Odbora za zaštitu morskog okoliša Međunarodne pomorske organizacije na njegovoj 75. sjednici i u okviru Odbora za pomorsku sigurnost Međunarodne pomorske organizacije na njegovoj 102. sjednici u pogledu donošenja izmjena pravila 2, 14 i 18 te dodataka I. i VI. Prilogu VI. Međunarodnoj konvenciji o sprečavanju onečišćenja s brodova, dijelova A-1, B, B-1, od B-2 do B-4 poglavlja II-1 Međunarodne konvencije o zaštiti ljudskih života na moru, dijelova A-1 i B-1 Međunarodnog kodeksa o sigurnosti brodova koji koriste plinove ili goriva s niskom točkom zapaljivosti i Rezolucije A.658(16) o upotrebi katadiopterskih materijala na sredstvima za spašavanje te njihovu ugrađivanju na ta sredstva (SL L 171, 2.6.2020., str. 1.).

4. članak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 4.

Države članice ovlašćuju se dati svoju suglasnost da budu obvezane, u interesu Unije, izmjenama i okružnicom iz članka 1. i 2., u mjeri u kojoj su te izmjene i ta okružnica u isključivoj nadležnosti Unije.”.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Luxembourg 23. listopada 2020.

Za Vijeće
Predsjednica
S. SCHULZE

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2020/1581**od 23. listopada 2020.**

o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Odbora za pridruživanje u sastavu za trgovinu, koji je osnovan na temelju Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Gruzije, s druge strane, u pogledu ažuriranja Priloga XIII. (Približavanje carinskog zakonodavstva) Sporazumu

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 207. stavak 4. prvi podstavak u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Unija je Odlukom Vijeća (EU) 2016/838 ⁽¹⁾ sklopila Sporazum o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Gruzije, s druge strane ⁽²⁾ („Sporazum”), koji je stupio na snagu 1. srpnja 2016.
- (2) Na temelju članka 406. stavka 3. Sporazuma Vijeće za pridruživanje ovlašteno je ažurirati ili izmijeniti priloge Sporazumu.
- (3) Na temelju članka 408. stavka 2. Sporazuma Vijeće za pridruživanje može Odboru za pridruživanje delegirati neke od svojih ovlasti, uključujući ovlast za donošenje obvezujućih odluka.
- (4) Na temelju članka 1. Odluke br. 3/2014 Vijeća za pridruživanje ⁽³⁾, Vijeće za pridruživanje delegiralo je Odboru za pridruživanje u sastavu za trgovinu ovlast da ažurira ili izmijeni priloge Sporazumu koji se, među ostalim, odnose na poglavlje 5. (Carinski režim i olakšavanje trgovine) glave IV. (Trgovina i pitanja povezana s trgovinom) Sporazuma ako u poglavlju 5. ne postoje posebne odredbe koje se odnose na ažuriranje ili izmjenu tih priloga.
- (5) Odbor za pridruživanje u sastavu za trgovinu na 7. sastanku treba donijeti odluku o ažuriranju Priloga XIII. (Približavanje carinskog zakonodavstva) Sporazumu.
- (6) Primjereno je utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u okviru Odbora za pridruživanje u sastavu za trgovinu jer će predviđena odluka biti obvezujuća za Uniju,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije na 7. sastanku Odbora za pridruživanje u sastavu za trgovinu, kako je navedeno u članku 408. stavku 4. Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Gruzije, s druge strane, u pogledu ažuriranja Priloga XIII. (Približavanje carinskog zakonodavstva) Sporazumu, temelji se na nacrtu Odluke Odbora za pridruživanje u sastavu za trgovinu ⁽⁴⁾.

Članak 2.

Nakon donošenja odluka Odbora za pridruživanje u sastavu za trgovinu navedena u članku 1. objavljuje se u *Službenom listu Europske unije*.

⁽¹⁾ Odluka Vijeća (EU) 2016/838 od 23. svibnja 2016. o sklapanju, u ime Europske unije, Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Gruzije, s druge strane (SL L 141, 28.5.2016., str. 26.).

⁽²⁾ SL L 261, 30.8.2014., str. 4.

⁽³⁾ Odluka br. 3/2014 Vijeća za pridruživanje EU-a i Gruzije od 17. studenoga 2014. o delegiranju određenih ovlasti Vijeća za pridruživanje Odboru za pridruživanje u sastavu za trgovinu [2015/2263] (SL L 321, 5.12.2015., str. 72.).

⁽⁴⁾ Vidjeti dokument ST 11388/20 na <http://register.consilium.europa.eu>.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Luxembourg 23. listopada 2020.

Za Vijeće
Predsjednica
S. SCHULZE

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2020/1582**od 23. listopada 2020.****o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije na sastancima stranaka Sporazuma za sprečavanje nereguliranog ribolova na otvorenome moru u središnjem Arktičkom oceanu**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 43. u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Unija je Odlukom Vijeća (EU) 2019/407 sklopila Sporazum za sprečavanje nereguliranog ribolova na otvorenome moru u središnjem Arktičkom oceanu („Sporazum“) ⁽¹⁾. Očekuje se da će Sporazum stupiti na snagu do kraja ove godine.
- (2) Sastanak stranaka odgovoran je za donošenje mjera kojima bi se osigurala provedba Sporazuma radi postizanja cilja sprečavanja nereguliranog ribolova u onom dijelu središnjeg Arktičkog oceana koji je otvoreno more i to primjenom zaštitnih mjera očuvanja i upravljanja u okviru dugoročne strategije zaštite zdravih morskih ekosustava i osiguravanja očuvanja i održivog iskorištavanja ribljih stokova. Takve mjere mogu postati obvezujuće za Uniju.
- (3) Uredbom (EU) br. 1380/2013 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ predviđeno je da Unija osigura da aktivnosti u ribarstvu i akvakulturi budu dugoročno ekološki održive i da se njima upravlja u skladu s ciljevima postizanja gospodarskih i društvenih koristi i koristi za zapošljavanje te doprinosa dostupnosti opskrbe hranom. Njome je predviđeno i da Unija primjenjuje predostrožni pristup u upravljanju ribarstvom i nastoji osigurati da iskorištavanje morskih bioloških resursa obnavlja i održava populacije izlovljanih vrsta iznad razina koje mogu osigurati najviši održivi prinos. Nadalje, predviđeno je da Unija poduzima mjere upravljanja i očuvanja na temelju najboljih raspoloživih znanstvenih savjeta, da podržava razvoj znanstvenih spoznaja i savjetovanja te da postupno eliminira odbacivanja ulova i promiče načine ribolova koji doprinose selektivnijem ribolovu, izbjegavanju i smanjenju, koliko je moguće, neželjenih ulova te ribolovu s malim utjecajem na morski ekosustav i ribolovne resurse. Uz to, u Uredbi (EU) br. 1380/2013 izričito je predviđeno da Unija te ciljeve i načela treba primjenjivati u svojoj vanjskoj politici u području ribarstva.
- (4) Kako je navedeno u zaključcima Vijeća od 19. studenoga 2019. o oceanima i morima, uključujući Arktik, Zajedničkoj komunikaciji Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i Europske komisije naslovljenoj „Integrirana politika Europske unije za Arktik“ te zaključcima Vijeća od 24. ožujka 2017. naslovljenim „Međunarodno upravljanje oceanima: Plan za budućnost naših oceana“, potpora Sporazumu i moguće stvaranje regionalne organizacije ili aranžmana za upravljanje ribarstvom na otvorenome moru Arktika važan je cilj Unije kako bi se zaštitio arktički okoliš i osigurao održivi razvoj u arktičkoj regiji i oko nje na temelju međunarodne suradnje.

⁽¹⁾ Odluka Vijeća (EU) 2019/407 od 4. ožujka 2019. o sklapanju, u ime Europske unije, Sporazuma za sprečavanje nereguliranog ribolova na otvorenome moru u središnjem Arktičkom oceanu (SL L 73, 15.3.2019., str. 1.).

⁽²⁾ Uredba (EU) br. 1380/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o zajedničkoj ribarstvenoj politici, izmjeni uredaba Vijeća (EZ) br. 1954/2003 i (EZ) br. 1224/2009 i stavljanju izvan snage uredaba (EZ) br. 2371/2002 i (EZ) br. 639/2004 i Odluke Vijeća 2004/585/EZ (SL L 354, 28.12.2013., str. 22.).

- (5) Primjereno je utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije na sastancima stranaka Sporazuma u razdoblju od 2020. do 2024. jer će mjere očuvanja i upravljanja koje se donesu u skladu s tim Sporazumom biti obvezujuće za Uniju te će moći presudno utjecati na sadržaj prava Unije, odnosno uredbe Vijeća (EZ) br. 1005/2008 ⁽³⁾ i (EZ) br. 1224/2009 ⁽⁴⁾ te Uredbu (EU) 2017/2403 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁵⁾.
- (6) S obzirom na ograničeno poznavanje i na prirodu ribolovnih resursa na području Sporazuma te na potrebu da se stoga u stajalištu Unije uzmu u obzir razvoj događaja, uključujući nove znanstvene i druge relevantne informacije koje su predstavljene prije ili tijekom sastanaka stranaka, trebalo bi, u skladu s načelom lojalne suradnje među institucijama Unije sadržanim u članku 13. stavku 2. Ugovora o Europskoj uniji, uspostaviti postupke za godišnje utvrđivanje stajališta Unije za razdoblje od 2020. do 2024.
- (7) Nakon ove Odluke može uslijediti zasebna odluka Vijeća o otvaranju pregovora o osnivanju jedne ili više dodatnih regionalnih ili podregionalnih organizacija ili aranžmana za upravljanje ribarstvom na otvorenom moru Arktika,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije na sastancima stranaka Sporazuma za sprečavanje nereguliranog ribolova na otvorenom moru u središnjem Arktičkom oceanu („Sporazum”) u skladu je s načelima i smjernicama o stajalištu koje treba zauzeti u ime Unije na sastancima stranaka Sporazuma ⁽⁶⁾.

Članak 2.

Prije svakog sastanka stranaka Sporazuma, kada se to tijelo pozove na donošenje odluka koje proizvode pravne učinke za Uniju, poduzimaju se potrebni koraci kako bi se u stajalištu koje treba zauzeti u ime Unije uzele u obzir najnovije znanstvene i druge relevantne informacije dostavljene Komisiji, u skladu s načelima i smjernicama iz članka 1.

U tu svrhu i na temelju tih informacija Komisija Vijeću pravovremeno prije svakog sastanka stranaka Sporazuma dostavlja dokument u kojem se utvrđuju pojedini predloženi utvrđivanja stajališta Unije za raspravu i prihvaćanje pojedinih stajališta koje treba zauzeti u ime Unije.

Ako na sastanku stranaka Sporazuma ili na licu mjesta nije moguće postići dogovor, pitanje se upućuje Vijeću ili njegovim pripremnicima tijelima kako bi se u stajalištu Unije uzeli u obzir novi elementi.

Članak 3.

Stajalište Unije iz članka 1. Vijeće ocjenjuje i, ako je potrebno, revidira na prijedlog Komisije najkasnije do sastanka stranaka Sporazuma u 2025.

⁽³⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 1005/2008 od 29. rujna 2008. o uspostavi sustava Zajednice za sprečavanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova, odvratanje od njega i njegovo zaustavljanje, o izmjeni uredaba (EEZ) br. 2847/93, (EZ) br. 1936/2001 i (EZ) br. 601/2004 i o stavljanju izvan snage uredaba (EZ) br. 1093/94 i (EZ) br. 1447/1999 (SL L 286, 29.10.2008., str. 1).

⁽⁴⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Unije za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike, o izmjeni uredbi (EZ) br. 847/96, (EZ) br. 2371/2002, (EZ) br. 811/2004, (EZ) br. 768/2005, (EZ) br. 2115/2005, (EZ) br. 2166/2005, (EZ) br. 388/2006, (EZ) br. 509/2007, (EZ) br. 676/2007, (EZ) br. 1098/2007, (EZ) br. 1300/2008, (EZ) br. 1342/2008 i o stavljanju izvan snage uredbi (EEZ) br. 2847/93, (EZ) br. 1627/94 i (EZ) br. 1966/2006 (SL L 343, 22.12.2009., str. 1).

⁽⁵⁾ Uredba (EU) 2017/2403 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2017. o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 1006/2008 (SL L 347, 28.12.2017., str. 81.).

⁽⁶⁾ Vidjeti dokument ST 11439/20 na <http://register.consilium.europa.eu>.

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Luxembourg 23. listopada 2020.

Za Vijeće
Predsjednica
S. SCHULZE

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2020/1583**od 23. listopada 2020.**

o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Odbora za partnerstvo osnovanog Sveobuhvatnim i pojačanim sporazumom o partnerstvu između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Armenije, s druge strane, u pogledu zamjene popisa osoba koje će obavljati dužnost arbitra u postupcima rješavanja sporova

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 207. stavak 4. prvi podstavak u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Sveobuhvatni i pojačani sporazum o partnerstvu između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Armenije, s druge strane ⁽¹⁾ („Sporazum”) potpisan je u ime Unije u skladu s Odlukom Vijeća (EU) 2018/104 ⁽²⁾ te se djelomično privremeno primjenjuje od 1. lipnja 2018.
- (2) Na sastanku 17. listopada 2019. Odbor za partnerstvo je u skladu s člankom 339. stavkom 1. Sporazuma utvrdio popis od 15 osoba koje žele i mogu obavljati dužnost arbitra („popis arbitara”).
- (3) Armenija je obavijestila Uniju da jedna od osoba koje je predložila više ne ispunjava uvjete utvrđene u članku 339. stavku 2. Sporazuma te bi je stoga trebalo zamijeniti.
- (4) Kako bi se osiguralo funkcioniranje odredaba Sporazuma koje se privremeno primjenjuju, Odbor za partnerstvo treba donijeti odluku o zamjeni popisa arbitara izmijenjenim popisom.
- (5) Primjereno je utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u okviru Odbora za partnerstvo jer će odluka Odbora za partnerstvo o zamjeni popisa arbitara biti obvezujuća za Uniju,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u okviru Odbora za partnerstvo osnovanog Sveobuhvatnim i pojačanim sporazumom o partnerstvu između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Armenije, s druge strane, u pogledu zamjene popisa arbitara iz članka 339. tog sporazuma temelji se na odgovarajućem nacrtu odluke Odbora za partnerstvo ⁽³⁾.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

⁽¹⁾ SL L 23, 26.1.2018., str. 4.

⁽²⁾ Odluka Vijeća (EU) 2018/104 od 20. studenoga 2017. o potpisivanju, u ime Unije, i privremenoj primjeni Sveobuhvatnog i pojačanog sporazuma o partnerstvu između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Armenije, s druge strane (SL L 23, 26.1.2018., str. 1.).

⁽³⁾ Vidjeti dokument ST 11524/20 na <http://register.consilium.europa.eu>.

Sastavljeno u Luxembourg 23. listopada 2020.

Za Vijeće
Predsjednica
S. SCHULZE

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2020/1584**od 26. listopada 2020.**

o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Vijeća Međunarodne organizacije civilnog zrakoplovstva u pogledu donošenja izmjene 46. dijela I. Priloga 6. i izmjene 39. dijela II. Priloga 6. Konvenciji o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu povezanih s odgodom predstojećeg zahtjeva za opremanje 25-satnim uređajem za snimanje zvuka u pilotskoj kabini radi izbjegavanja neželjenih posljedica zbog pandemije bolesti COVID-19

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 100. stavak 2. u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Konvencija o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu („Čikaška konvencija”), kojom se uređuje međunarodni zračni prijevoz, stupila je na snagu 4. travnja 1947. Njome je osnovana Međunarodna organizacija civilnog zrakoplovstva (ICAO).
- (2) Države članice su države ugovornice Čikaške konvencije i članice ICAO-a, a Unija ima status promatrača u određenim tijelima ICAO-a. Sedam država članica ima predstavnike u Vijeću ICAO-a.
- (3) U skladu s člankom 54. Čikaške konvencije Vijeće ICAO-a može donositi međunarodne standarde i preporučenu praksu te ih odrediti kao priloge Čikaškoj konvenciji.
- (4) U skladu s člankom 90. Čikaške konvencije svaki takav prilog ili izmjena priloga stupa na snagu unutar tri mjeseca nakon prosljeđivanja državama ugovornicama ICAO-a ili nakon isteka dužeg vremenskog razdoblja koje može utvrditi Vijeće ICAO-a, osim ako je u međuvremenu većina država ugovornica ICAO-a obavijestila Vijeće ICAO-a o svojem neslaganju.
- (5) U skladu s člankom 38. Čikaške konvencije svaka država koja ne smatra prikladnim da se u cijelosti pridržava međunarodnih standarda ili postupaka kako su navedeni u članku 37. te konvencije ili koja ne može potpuno usuglasiti svoje propise ili praksu s takvim međunarodnim standardima ili postupcima ili koja smatra potrebnim usvojiti propise ili praksu različite u bilo kojem određenom dijelu od onih koji su utvrđeni međunarodnim standardom mora o razlikama između svoje prakse i prakse utvrđene međunarodnim standardom odmah obavijestiti ICAO.
- (6) Pandemija bolesti COVID-19 negativno je utjecala na operatore zrakoplova, proizvođače zrakoplova i poddobavljače proizvođača opreme te je usporila razvoj novih sustava. Operatori zrakoplova otkazuju ili odgađaju isporuke zrakoplova, što je dovelo do toga da se isporuke zrakoplova predviđene za 2020. odgađaju za 2021. Novoprodukcijeni zrakoplovi konfigurirani za isporuku 2020. čija je isporuka odgođena za 2021. moraju se ponovno konfigurirati u skladu s odredbama koje se primjenjuju nakon 1. siječnja 2021. Operatori zrakoplova i proizvođači zrakoplova suočavaju se s nepotrebnim financijskim opterećenjem ako u te zrakoplove moraju naknadno ugrađivati opremu. Stoga je Komisija u postupku donošenja odgode tog datuma na razini Unije izmjenama Uredbe (EU) br. 965/2012. Uređaj za snimanje zvuka u pilotskoj kabini („CVR”) služi za pomoć u istraživanju nesreća i nezgoda. Odgoda provedbe produljenja vremena snimanja CVR-om s dva sata na 25 sati ne predstavlja znatni sigurnosni rizik, a omogućuje prilagodbu sigurnosnih koristi duljeg vremena snimanja zvuka u pilotskoj kabini situaciji u kojoj se trenutačno nalazi zrakoplovna industrija. Unija snažno podupire ICAO u tome da se poveća sigurnost zrakoplovstva. Budući da je zbog pandemije bolesti COVID-19 nastalo dosad nezabilježeno stanje i da ne postoji znatan sigurnosni rizik, Unija bi stoga trebala podržati te izmjene.
- (7) Primjereno je utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije na 221. sjednici Vijeća ICAO-a o predviđenoj izmjeni 46. dijela I. Priloga 6. i izmjeni 39. dijela II. Priloga 6. To stajalište trebalo bi biti da se podrže te izmjene i trebaju ga izraziti države članice Unije koje su članice Vijeća ICAO-a djelujući zajednički u ime Unije.

- (8) Stajalište Unije nakon što Vijeće ICAO-a donese, bez znatnih promjena, izmjenu 46. dijela I. Priloga 6. i izmjenu 39. dijela II. Priloga 6., koje će glavni tajnik ICAO-a objaviti putem postupka ICAO-ova dopisa državama, trebalo bi biti da ne obavješćuje o neslaganju već priopćuje sukladnost s tim izmjenama te to stajalište trebaju izraziti sve države članice Unije,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

1. Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije na 221. sjednici Vijeća Međunarodne organizacije civilnog zrakoplovstva (ICAO) jest da se u cijelosti podrži predložena izmjena 46. dijela I. Priloga 6. i izmjena 39. dijela II. Priloga 6. Konvenciji o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu.
2. Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije, pod uvjetom da Vijeće ICAO-a donese, bez znatnih promjena, predložene izmjene iz stavka 1., jest da, u odgovoru na odgovarajuće ICAO-ove dopise državama, ne obavješćuje o neslaganju već priopćuje sukladnost s donesenim izmjenama.

Članak 2.

1. Stajalište iz članka 1. stavka 1. moraju izraziti države članice Unije koje su članice Vijeća ICAO-a djelujući zajednički.
2. Stajalište iz članka 1. stavka 2. moraju izraziti sve države članice Unije.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 26. listopada 2020.

Za Vijeće
Predsjednik
M. ROTH

ODLUKA VIJEĆA (ZVSP) 2020/1585**od 29. listopada 2020.****o izmjeni Odluke (ZVSP) 2015/1763 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Burundiju**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 29.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

- (1) Vijeće je 1. listopada 2015. donijelo Odluku (ZVSP) 2015/1763 ⁽¹⁾ o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Burundiju.
- (2) Na temelju preispitivanja Odluke (ZVSP) 2015/1763 mjere ograničavanja trebalo bi produljiti do 31. listopada 2021., a podatke koji se odnose na dvije fizičke osobe trebalo bi izmijeniti.
- (3) Odluku (ZVSP) 2015/1763 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Odluka (ZVSP) 2015/1763 mijenja se kako slijedi:

1. članak 6. drugi stavak zamjenjuje se sljedećim:
„Ova Odluka primjenjuje se do 31. listopada 2021.”;
2. Prilog se mijenja kako je navedeno u Prilogu ovoj Odluci.

*Članak 2.*Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. listopada 2020.

Za Vijeće
Predsjednik
M. ROTH

⁽¹⁾ Odluka Vijeća (ZVSP) 2015/1763 od 1. listopada 2015. o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Burundiju (SL L 257, 2.10.2015., str. 37.).

PRILOG

U Prilogu Odluci (ZVSP) 2015/1763 unosi 1. i 2. pod naslovom „Popis fizičkih i pravnih osoba, subjekata i tijela iz članka 1. i 2.” zamjenjuju se sljedećim:

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje na popis
„1.	Godefroid BIZIMANA	Spol: muški Datum rođenja: 23.4.1968. Mjesto rođenja: Nyagaseke, Mabayi, Cibitoke Burundijsko državljanstvo. Broj putovnice: DP0001520	„Chargé de missions de la Présidence” i bivši zamjenik glavnog direktora nacionalne policije. G. Bizimana 31. prosinca 2019. promaknut je na dužnost glavnog ravnatelja policije. Odgovoran za podrivanje demokracije donošenjem operativnih odluka koje su dovele do nerazmjerne uporabe sile i djela nasilnog gušenja mirnih prosvjeda koji su započeli 26. travnja 2015. nakon najave predsjedničke kandidature predsjednika Nkurunzize.
2.	Gervais NDIRAKO- BUCA također poznat kao NDAKUGARIKA	Spol: muški Datum rođenja: 1.8.1970. Burundijsko državljanstvo. Broj putovnice: DP0000761	Ministar unutarnjih poslova, društvenog razvoja i javne sigurnosti od lipnja 2020. Bivši načelnik kabineta predsjedničke administracije (Présidence) odgovoran za pitanja u vezi s nacionalnom policijom u razdoblju od svibnja 2013. do studenoga 2019. i bivši glavni direktor Nacionalne obavještajne službe u razdoblju od studenoga 2019. do lipnja 2020. Odgovoran za ometanje potrage za političkim rješenjem u Burundiju izdavanjem uputa koje su dovele do nerazmjerne uporabe sile, djela nasilja, djela represije i povreda međunarodnog prava o ljudskim pravima protiv prosvjednika koji su prosvjedovali od 26. travnja 2015. nakon najave predsjedničke kandidature predsjednika Nkurunzize, te 26., 27. i 28. travnja 2015. u okruzima Nyakabiga i Musaga u Bujumburi.”

ODLUKA VIJEĆA (ZVSP) 2020/1586**od 29. listopada 2020.****o izmjeni Odluke 2010/573/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv vodstva transnistrijske regije Republike Moldove**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 29.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

- (1) Vijeće je 27. rujna 2010. donijelo Odluku 2010/573/ZVSP⁽¹⁾ o mjerama ograničavanja protiv vodstva transnistrijske regije Republike Moldove.
- (2) Na temelju preispitivanja Odluke 2010/573/ZVSP mjere ograničavanja protiv vodstva transnistrijske regije Republike Moldove trebalo bi produljiti do 31. listopada 2021. Vijeće će nakon šest mjeseci preispitati stanje u vezi s mjerama ograničavanja.
- (3) Odluku 2010/573/ZVSP trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Članak 4. stavak 2. Odluke 2010/573/ZVSP zamjenjuje se sljedećim:

„2. Ova Odluka primjenjuje se do 31. listopada 2021. Ona se stalno preispituje. Produljuje se ili mijenja, prema potrebi, ako Vijeće smatra da njezini ciljevi nisu ispunjeni.”

*Članak 2.*Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. listopada 2020.

Za Vijeće
Predsjednik
M. ROTH

⁽¹⁾ Odluka Vijeća 2010/573/ZVSP od 27. rujna 2010. o mjerama ograničavanja protiv vodstva transnistrijske regije Republike Moldove (SL L 253, 28.9.2010., str. 54.).

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2020/1587**od 29. listopada 2020.****o financijskim doprinosima koje trebaju platiti države članice radi financiranja Europskog razvojnog fonda, uključujući treći obrok za 2020.**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji i Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Unutarnji sporazum između predstavnika vlada država članica Europske unije koji su se sastali u okviru Vijeća, o financiranju pomoći Europske unije na temelju višegodišnjeg financijskog okvira za razdoblje od 2014. do 2020., u skladu sa Sporazumom o partnerstvu AKP-EU, i o dodjeli financijske pomoći za prekomorske zemlje i područja na koje se primjenjuje dio četvrti Ugovora o funkcioniranju Europske unije ⁽¹⁾, a posebno njegov članak 7.,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EU) 2018/1877 od 26. studenoga 2018. o financijskoj uredbi koja se primjenjuje na 11. europski razvojni fond i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) 2015/323 ⁽²⁾, a posebno njezin članak 19. stavak 5.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) U skladu s postupkom utvrđenim u člancima od 19. do 22. Uredbe (EU) 2018/1877 („Financijska uredba o 11. ERF-u”) Komisija do 10. listopada 2020. treba podnijeti prijedlog u kojem se određuje (a) iznos trećeg obroka doprinosa za 2020. i (b) revidirani godišnji iznos doprinosa za 2020. u slučajevima kada iznos odstupa od stvarnih potreba.
- (2) U skladu s člankom 46. Financijske uredbe o 11. ERF-u Europska investicijska banka (EIB) poslala je Komisiji svoje ažurirane procjene obveza i plaćanja u okviru instrumenata kojima upravlja.
- (3) Člankom 20. stavkom 1. Financijske uredbe o 11. ERF-u predviđeno je da se u okviru poziva za doprinose prvo iskorištavaju iznosi utvrđeni u prethodnim europskim razvojnim fondovima (ERF-ovi). Stoga bi trebalo uputiti poziv za sredstva u okviru 10. Europskog razvojnog fonda („10. ERF”) za EIB i u okviru 11. Europskog razvojnog fonda („11. ERF-a”) za Komisiju.
- (4) Vijeće je na temelju prijedloga Komisije donijelo Odluku (EU) 2019/1800 ⁽³⁾ kojom je utvrđen godišnji iznos doprinosa država članica za ERF za 2020. od 4 400 000 000 EUR za Komisiju i 300 000 000 EUR za EIB.
- (5) Člancima 152. i 153. Sporazuma o povlačenju Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju ⁽⁴⁾ utvrđeno je da Ujedinjena Kraljevina ostaje sudionica u ERF-u do zaključenja 11. ERF-a i svih prethodnih nezaključenih ERF-ova. Međutim, udio Ujedinjene Kraljevine u opozvanim sredstvima iz projekata u okviru 10. ERF-a ili prethodnih ERF-ova ne smije se ponovno upotrijebiti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Pojedinačni doprinosi za ERF koje države članice trebaju platiti Komisiji i EIB kao treći obrok za 2020. navedeni su u tablici u Prilogu ovoj Odluci.

⁽¹⁾ SL L 210, 6.8.2013., str. 1.

⁽²⁾ SL L 307, 3.12.2018., str. 1

⁽³⁾ Odluka Vijeća (EU) 2019/1800 od 24. listopada 2019. o financijskim doprinosima koje trebaju platiti države članice radi financiranja Europskog razvojnog fonda, uključujući gornju granicu za 2021., godišnji iznos za 2020., prvi obrok za 2020. i indikativna, neobvezujuća predviđanja za očekivane godišnje iznose doprinosa za 2022. i 2023. (SL L 274, 28.10.2019., str. 9.).

⁽⁴⁾ SL C 384 I, 12.11.2019., str. 1.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. listopada 2020.

Za Vijeće
Predsjednik
M. ROTH

PRILOG

DRŽAVE ČLANICE I UJEDINJENA KRALJEVINA	Ključni postotak za 10. ERF	Ključni postotak za 11. ERF	3. obrok za 2020. (EUR)		Ukupno
			Komisija	EIB	
			11. ERF	10. ERF	
BELGIJA	3,53	3,24927	32 492 700,00	3 530 000,00	36 022 700,00
BUGARSKA	0,14	0,21853	2 185 300,00	140 000,00	2 325 300,00
ČEŠKA	0,51	0,79745	7 974 500,00	510 000,00	8 484 500,00
DANSKA	2,00	1,98045	19 804 500,00	2 000 000,00	21 804 500,00
NJEMAČKA	20,50	20,57980	205 798 000,00	20 500 000,00	226 298 000,00
ESTONIJA	0,05	0,08635	863 500,00	50 000,00	913 500,00
IRSKA	0,91	0,94006	9 400 600,00	910 000,00	10 310 600,00
GRČKA	1,47	1,50735	15 073 500,00	1 470 000,00	16 543 500,00
ŠPANJOLSKA	7,85	7,93248	79 324 800,00	7 850 000,00	87 174 800,00
FRANCUSKA	19,55	17,81269	178 126 900,00	19 550 000,00	197 676 900,00
HRVATSKA	0,00	0,22518	2 251 800,00	0,00	2 251 800,00
ITALIJA	12,86	12,53009	125 300 900,00	12 860 000,00	138 160 900,00
CIPAR	0,09	0,11162	1 116 200,00	90 000,00	1 206 200,00
LATVIJA	0,07	0,11612	1 161 200,00	70 000,00	1 231 200,00
LITVA	0,12	0,18077	1 807 700,00	120 000,00	1 927 700,00
LUKSEMBURG	0,27	0,25509	2 550 900,00	270 000,00	2 820 900,00
MAĐARSKA	0,55	0,61456	6 145 600,00	550 000,00	6 695 600,00
MALTA	0,03	0,03801	380 100,00	30 000,00	410 100,00
NIZOZEMSKA	4,85	4,77678	47 767 800,00	4 850 000,00	52 617 800,00
AUSTRIJA	2,41	2,39757	23 975 700,00	2 410 000,00	26 385 700,00
POLJSKA	1,30	2,00734	20 073 400,00	1 300 000,00	21 373 400,00
PORTUGAL	1,15	1,19679	11 967 900,00	1 150 000,00	13 117 900,00
RUMUNJSKA	0,37	0,71815	7 181 500,00	370 000,00	7 551 500,00
SLOVENIJA	0,18	0,22452	2 245 200,00	180 000,00	2 425 200,00
SLOVAČKA	0,21	0,37616	3 761 600,00	210 000,00	3 971 600,00
FINSKA	1,47	1,50909	15 090 900,00	1 470 000,00	16 560 900,00
ŠVEDSKA	2,74	2,93911	29 391 100,00	2 740 000,00	32 131 100,00
UJEDINJENA KRALJEVINA	14,82	14,67862	146 786 200,00	14 820 000,00	161 606 200,00
UKUPNO EU-27 I UJEDINJENA KRALJEVINA	100,00	100,00	1 000 000 000,00	100 000 000,00	1 100 000 000,00

ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



Ured za publikacije
Europske unije
L-2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR